

*Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor*

***La coma en el ojo ajeno***

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Los pájaros y los insectos de antes...]

A. M. M.

Cuando estoy en Madrid me acuerdo de Jane Jakobs, y en el campo leo a Rachel Carson y tomo nota con melancolía de cuánto han disminuido desde que yo era niño los pájaros y los insectos, y me alegro más aún cuando los veo y los escucho, y cuando soy capaz de apreciar el modo en que sus existencias casi siempre ignoradas están conectadas con las nuestras.

***Puntuar  
de otra  
forma***

(A. M. M.: “Voces de agosto”. *El País*, 06.09.25, 13).

## **PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN**

Proponemos cinco cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Cuando estoy en Madrid me acuerdo de Jane Jakobs, y en el campo leo a Rachel Carson y tomo nota con melancolía de cuánto han disminuido desde que yo era niño los pájaros y los insectos, y me alegro más aún cuando los veo y los escucho, y cuando soy capaz de apreciar el modo en que sus existencias casi siempre ignoradas están conectadas con las nuestras.

Cuando estoy en Madrid[,] me acuerdo de Jane Jakobs, y en el campo leo a Rachel Carson y tomo nota[,] con melancolía[,] de cuánto han disminuido[,] desde que yo era niño[,] los pájaros y los insectos[;] y me alegro más aún cuando los veo y los escucho, y cuando soy capaz de apreciar el modo en que sus existencias[,] casi siempre ignoradas[,] están conectadas con las nuestras.

1) Puntuamos la construcción temporal, situada en cabeza de oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Quando estoy en Madrid me acuerdo de Jane Jakobs, y en el campo leo a Rachel Carson y tomo nota con melancolía de cuánto han disminuido desde que yo era niño.

**Quando estoy en Madrid[,]** me acuerdo de Jane Jakobs, y en el campo leo a Rachel Carson y tomo, nota con melancolía, de cuánto han disminuido, desde que yo era niño.

Según la normativa, las construcciones temporales al inicio de la oración “se separan mediante coma del resto del enunciado: *Quando salgas, cierra la puerta; Siempre que me necesites, llámame*”. Sin embargo, “no se escribe coma cuando van pospuestas: *Cierra la puerta cuando salgas; Llámame siempre que me necesites*” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 333).

2) Por motivos contextuales, proponemos aislar como inciso *con melancolía*, complemento circunstancial incrustado entre el núcleo nominal *nota* y su complemento preposicional *de cuánto han disminuido...* Reproducimos ambas versiones:

Cuando estoy en Madrid me acuerdo de Jane Jakobs, y en el campo leo a Rachel Carson y tomo nota con melancolía de cuánto han disminuido desde que yo era niño los pájaros...

Cuando estoy en Madrid, me acuerdo de Jane Jakobs, y en el campo leo a Rachel Carson, y tomo nota[,] *con melancolía*[,] de cuánto han disminuido, desde que yo era niño, los pájaros...

Tomaremos como referencia la norma según la cual “pueden aislarse entre comas los complementos circunstanciales que se intercalan entre el verbo y uno de los complementos por él exigidos (directo, de régimen, etc.): *Carlos Jiménez fue expulsado, aquel mes de diciembre, de la asociación*” (*Ortografía...* 2010: 317).



3) Proponemos puntuar el complemento circunstancial de tiempo *desde que yo era niño*, situado entre el verbo *han disminuido* y *los pájaros y los insectos*, sus sujetos. Reproducimos ambas versiones:

Cuando estoy en Madrid me acuerdo de Jane Jakobs, y en el campo leo a Rachel Carson y tomo nota con melancolía de cuánto han disminuido desde que yo era niño los pájaros y los insectos.

Cuando estoy en Madrid, me acuerdo de Jane Jakobs, y en el campo leo a Rachel Carson y tomo, nota con melancolía, de cuánto han disminuido[,] **desde que yo era niño**[,] los pájaros y los insectos.

Como excepción, según la normativa, puede puntuarse entre sujeto y verbo, “cuando inmediatamente después del sujeto se abre un inciso o aparece cualquiera de los elementos que se aíslan por comas del resto del enunciado”; por ejemplo: *La civilización mesopotámica, junto a la egipcia, es una de las más antiguas* (Ortografía... 2010: 314). En nuestro texto, sin embargo, es el orden inverso: no es *sujeto + verbo*; sino *verbo + sujeto*.

4) Escribimos un punto y coma ante la conjunción **y** que coordina los dos conjuntos oracionales. Reproducimos ambas versiones:

Cuando estoy en Madrid me acuerdo de Jane Jakobs, y en el campo leo a Rachel Carson y tomo nota con melancolía de cuánto han disminuido desde que yo era niño los pájaros y los insectos, **y** me alegro más aún cuando los veo y los escucho, y cuando soy capaz de apreciar el modo en que sus existencias casi siempre ignoradas están conectadas con las nuestras.

Cuando estoy en Madrid, me acuerdo de Jane Jakobs, y en el campo leo a Rachel Carson, y tomo nota, con melancolía, de cuánto han disminuido, desde que yo era niño, los pájaros y los insectos[;] **y** me alegro más aún cuando los veo y los escucho, y cuando soy capaz de apreciar el modo en que sus existencias, casi siempre ignoradas, están conectadas con las nuestras.

Según la normativa, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas si se trata de “expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía...* 2010: 352).

Con el punto y coma queda más clara la división del párrafo en sus dos conjuntos oracionales. Podríamos representarlo así:

Cuando estoy en Madrid, **me acuerdo** de Jane Jakobs, **y leo** a Rachel Carson **y tomo** nota, con melancolía, de cuánto han disminuido, desde que yo era niño, los pájaros y los insectos[;]

**y me alegro** más aún cuando los veo y los escucho, y cuando soy capaz de apreciar el modo en que sus existencias, casi siempre ignoradas, están conectadas con las nuestras.

5) Proponemos puntuar, como explicativo (inciso), el grupo adjetival ***casi siempre ignoradas***. Reproducimos ambas versiones:

... y me alegro más aún cuando los veo y los escucho, y cuando soy capaz de apreciar el modo en que sus existencias casi siempre ignoradas están conectadas con las nuestras.

... y me alegro más aún cuando los veo y los escucho, y cuando soy capaz de apreciar el modo en que sus existencias[,] **casi siempre ignoradas**[,] están conectadas con las nuestras.

Entre las estructuras explicativas que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, se encuentran los adjetivos o grupos adjetivales, que, como incisos que son, deben aislarse entre comas; por ejemplo: *El agente, **robusto**, ayudó a los que estaban atrapados* (Ortografía... 2010: 308).

Recordemos que las construcciones explicativas (incisos) se oponen a las especificativas (que no son inciso); es decir, las explicativas se emiten entre pausas, en un tono ligeramente más bajo y se puntúan. Estas construcciones no delimitan el significado, sino que agregan información, por lo que podrían eliminarse sin que se afecte la veracidad de la oración resultante.

Compruébese la veracidad de las dos versiones:

... y me alegro más aún cuando los veo y los escucho, y cuando soy capaz de apreciar el modo en que sus existencias[,] **casi siempre ignoradas**[,] están conectadas con las nuestras.

... y me alegro más aún cuando los veo y los escucho, y cuando soy capaz de apreciar el modo en que sus existencias están conectadas con las nuestras.

Terminamos reproduciendo ambas versiones (la original primero):

Cuando estoy en Madrid me acuerdo de Jane Jakobs, y en el campo leo a Rachel Carson y tomo nota con melancolía de cuánto han disminuido desde que yo era niño los pájaros y los insectos, y me alegro más aún cuando los veo y los escucho, y cuando soy capaz de apreciar el modo en que sus existencias casi siempre ignoradas están conectadas con las nuestras.

Cuando estoy en Madrid, me acuerdo de Jane Jakobs, y en el campo leo a Rachel Carson y tomo nota, con melancolía, de cuánto han disminuido, desde que yo era niño, los pájaros y los insectos; y me alegro más aún cuando los veo y los escucho, y cuando soy capaz de apreciar el modo en que sus existencias, casi siempre ignoradas, están conectadas con las nuestras.

